Disynergy
Страница материала ↗
EXQT
Готовые ответы — на EXQT
Доступ к ответам приобретается отдельно.
Найти ответы ↗

УНИВЕРСИТЕТ СИНЕРГИЯ

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «СИНЕРГИЯ»

Факультет Лингвистики

Направление подготовки /специальность: 45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки /специальности)

Профиль/специализация: Теория и практика перевода (английский и испанский языки)
(наименование профиля/специализации)

Форма обучения: Заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

УТВЕРЖДАЮ
Академический директор
факультета Лингвистики
Университета «Синергия»
_____ З.З.Ишбаев
(подпись) (И.О.Фамилия)

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕННУЮ ПРАКТИКУ

ПРЕДДИПЛОМНУЮ ПРАКТИКУ

обучающегося группы_____ _____.
(Шифр и № группы) (ФИО обучающегося)

Место прохождения практики:

_____
(наименование Профильной организации)

Срок прохождения практики: с «___» _____ 20__ г. по «__» _____20__ г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

Содержание индивидуального задания на практику:

№ п/п	Виды работ
1.	Инструктаж по соблюдению правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности, санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов.
2.	Выполнение определенных практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам _____ (вид практики, тип практики)
2.1.	Кейс-задача № 1 Описание ситуации: с позиции переводчика в одном из СМИ, выполнить перевод на русский язык текста политической направленности и изучить специфику перевода политических терминов на материалах британских СМИ. Содержание задания: провести предпереводческий анализ выбранного текста и составить глоссарий, изучить научную и профессиональную литературу по теме, указать источники, представить развернутый ответ на поставленный вопрос, в который будут включены собственный анализ, а также аргументация научной литературой.
2.2.	Кейс-задача № 2 Описание ситуации: с позиции переводчика в одном из СМИ, осуществить последовательный устный перевод отрывка подкаста длительностью не менее 10 минут. Содержание задания: собрать внешнюю информацию о представленном фрагменте, выбрать стратегию речевого поведения, опираясь на социокультурный контекст, соблюдая все грамматические, стилистические и семантические нормы. Оформить в форме отчета краткую информацию о материале и стратегии перевода с указанием ссылок на оригинал и перевод.
2.3.	Кейс-задача № 3 Описание ситуации: с позиции ассистента преподавателя разработать материалы для занятия по иностранному языку Содержание задания: изучить дидактические и научные материалы, провести анализ полученных данных и на его основе составить материалы для различных видов работы с обучающимися на занятии по иностранному языку, направленному на апробацию материалов исследования.
2.4.	Кейс-задача № 4 Описание ситуации: в ходе апробации материалов исследования с позиции ассистента преподавателя иностранного языка, составить план-конспект занятия с учетом особенностей программы и возрастной группы обучающихся Содержание задания: составить план-конспект занятия с учетом особенностей программы и возрастной группы обучающихся, с использованием методов профессиональной деятельности, инновационных методик (в том числе flipped classroom и case-study).
2.5.	Кейс-задача № 5 Описание ситуации: с позиции переводчика в международной компании, составить письмо для партнеров компании с предложением сотрудничестваи. Содержание задания: провести предпереводческий и лингводидактический анализ, изучить научную и профессиональную литературу по теме, указать источники, выбрать и обосновать стратегию перевода, представить развернутый ответ на поставленный вопрос,

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

№ п/п	Виды работ
	в который будут включены текст письма, собственный анализ, а также аргументация научной литературой.
3.	Систематизация собранного нормативного и фактического материала.
4.	Оформление отчета о прохождении практики.
5.	Защита отчета по практике.

Обучающийся индивидуальное задание получил

_____ _____

(ФИО) (Подпись)

«___»_____ 20__г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «СИНЕРГИЯ»

Факультет Лингвистики

Направление подготовки /специальность: 45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления подготовки /специальности)

Профиль/специализация: Теория и практика перевода (английский и испанский языки)
(наименование профиля/специализации)

Форма обучения: Заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

ОТЧЕТ

ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ

Обучающийся _____ (ФИО) _____ (подпись)

Ответственное лицо от Профильной организации _____ (ФИО) _____ (подпись)
М.П. (при наличии)

Москва 20__г.

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

Практические кейсы-задачи, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики

№ п/п	Подробные ответы обучающегося на практические кейсы-задачи
Кейс-задача № 1	
Кейс-задача № 2	
Кейс-задача № 3	
Кейс-задача № 4	
Кейс-задача № 5	

Дата: _____ _____ _____

(подпись) (ФИО обучающегося)

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

Декану факультета
Университета «Синергия»

от _____
(Ф.И.О. ответственного лица от Профильной организации)

СПРАВКА[1]

Дана _____ в том, что
(Ф.И.О. обучающегося полностью)
он(а) действительно проходил(а) ___**Производственную (преддипломную) практику**_____
(наименование вида и типа практики)
(_____ недели) в
(количество недель)
_____
(наименование Профильной организации)

с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Обучающийся(аяся) _____ успешно прошел(а)
(фамилия, инициалы обучающегося)
инструктаж по соблюдению правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности, санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов, после чего был(а) допущен(а) к выполнению определенных индивидуальным заданием видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

К должностным обязанностям и поставленным задачам в соответствии с индивидуальным заданием практикант относился добросовестно, проявляя интерес к работе. Порученные задания выполнил в полном объеме в установленные программой практики сроки.

Ответственное лицо от
Профильной организации
М.П. (при наличии) _____ _____
(Ф.И.О.) *(подпись)*

«___» _____ 20__ г.

[1] Справка оформляется на фирменном бланке Профильной организации

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер
disynergy.ru

УНИВЕРСИТЕТ СИНЕРГИЯ

Аттестационный лист

_____,
(Ф.И.О. обучающегося)

обучающий(ая)ся _____ курса _____ формы обучения
(указать курс) *(очной, очно-заочной, заочной)*

группы _____ по направлению подготовки/ специальности_____,
(шифр группы) *(код, наименование направления подготовки/ специальности)*

профиль/ специализация _____,
(наименование профиля/ специализации)

успешно прошел(ла) _____
(наименование вида и типа практики)

с «____» _____ 20_ года по «____» _____ 20_ года

I. Заключение-анализ результатов освоения программы практики:

Индивидуальное задание обучающимся (нужное отметить √):

- ☐ выполнено;
- ☐ выполнено не в полном объеме;
- ☐ не выполнено;

Владение материалом (нужное отметить √):
Обучающийся:

- ☐ умело анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ недостаточно четко и правильно анализирует полученный во время практики материал;
- ☐ неправильно анализирует полученный во время практики материал;

Задачи, поставленные на период прохождения практики, обучающимся (нужное отметить √):

- ☐ решены в полном объеме;
- ☐ решены в полном объеме, но не полностью раскрыты;
- ☐ решены частично, нет четкого обоснования и детализации;
- ☐ не решены;

Спектр выполняемых обучающимся функций в период прохождения практики профилю соответствующей образовательной программы (нужное отметить √):

- ☐ соответствует;
- ☐ в основном соответствует;
- ☐ частично соответствует;
- ☐ не соответствует;

Ответы на практические кейсы-задачи, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, обучающийся (нужное отметить √):

- ☐ дает аргументированные ответы на вопросы;
- ☐ дает ответы на вопросы по существу;
- ☐ дает ответы на вопросы не по существу;
- ☐ не может ответить на вопросы;

Оформление обучающимся отчета по практике (нужное отметить √):

- ☐ отчет о прохождении практики оформлен правильно;

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

- ☐ отчет о прохождении практики оформлен с незначительными недостатками;
- ☐ отчет о прохождении практики оформлен с недостатками;
- ☐ отчет о прохождении практики оформлен неверно;

Аттестуемый продемонстрировал владение следующими профессиональными компетенциями:

Код	Содержание компетенции	Уровень освоения обучающимся (нужное отметить √)*
	Профессиональные компетенции	
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОК-4	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОК-11	Готовность к постоянному саморазвитию, повышение своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОК-12	Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятых в инокультурном социуме; обладает готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	☐ высокий ☐ средний ☐ низкий
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять	☐ высокий ☐ средний

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

	межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	□ низкий
ОПК-11	Владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.	□ высокий □ средний □ низкий
ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	□ высокий □ средний □ низкий
ОПК-17	Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.	□ высокий □ средний □ низкий
ОПК-20	Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-2	Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-5	Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста,	□ высокий □ средний

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

	способствующей точному восприятию исходного высказывания.	□ низкий
ПК-8	Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-10	Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-11	Способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-12	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-13	Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-14	Владение этикой устного перевода.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-24	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-25	Владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-26	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	□ высокий □ средний □ низкий
ПК-27	Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.	□ высокий □ средний □ низкий

Примечание:

□ Высокий уровень – обучающийся уверенно демонстрирует готовность и способность к самостоятельной профессиональной деятельности не только в стандартных, но и во внештатных ситуациях.

□ Средний уровень – обучающийся выполняет все виды профессиональной деятельности в стандартных ситуациях уверенно, добросовестно, эффективно.

□ Низкий уровень – при выполнении профессиональной деятельности обучающийся нуждается во

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения
Нажмите на мессенджер, чтобы написать
Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗
+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru

внешнем сопровождении и контроле.

II. Показатели и критерии оценивания результатов практики

Оценочный критерий	Максимальное количество баллов	Оценка качества выполнения каждого вида работ (в баллах)
Выполнение индивидуального задания в соответствии с программой практики	30	
Оценка степени самостоятельности проведенного решения практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики	30	
Оценка качества проведенного анализа собранных материалов, данных для решения практических кейсов-задач, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности по итогам практики	40	
Итоговая оценка:	100	

Замечания руководителя практики от Университета:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____.

Руководитель практики от Университета _____ _____

(подпись) (ФИО)

Помогу с учебным заданием без предоплаты. Оплата после выполнения

Нажмите на мессенджер, чтобы написать

Telegram ↗ WhatsApp ↗ MAX ↗

+7 (924) 305-23-08 · Пишите в мессенджер disynergy.ru